Obszar pracy: firmy z sektora rolnictwa, leśnictwa i ogrodnictwa	**Instrukcja postępowania** **zgodnie z § 14 rozporządzenia o substancjach biologicznych (BioStoffV)** **Data:**	**Czynności:** ubezpieczeni mający wzmożony kontakt z klientami, kolegami itd., m. in. w sklepiku firmowym, przy uprawie warzyw czy w szkółce leśnej

CZYNNIK BIOLOGICZNY

Koronawirus SARS-CoV-2 – grupa ryzyka 3

ZAGROŻENIA DLA LUDZI

Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) przenosi się z człowieka na człowieka wskutek zakażenia koronawirusem SARS-CoV-2.

Droga przenoszenia:
Wirus przenosi się drogą kropelkową przez powietrze (zakażenie kropelkowe) lub na błony śluzowe (usta, nos, oczy) przez zakażone ręce (zakażenie kontaktowe).
Okres inkubacji:
Objawy chorobowe pojawiają się od kilku dni do dwóch tygodni po zakażeniu.
Skutki dla zdrowia:
Infekcje przebiegają zazwyczaj łagodnie i bezobjawowo. Choroba może mieć również ostry przebieg z objawami ze strony układu oddechowego z gorączką, kaszlem, dusznościami oraz problemami z oddychaniem itp. W poważniejszych przypadkach zakażenie może spowodować zapalenie płuc, ciężką ostrą niewydolność oddechową (SARS), niewydolność nerek, a nawet śmierć. Dotyczy to w szczególności osób z wcześniejszymi chorobami lub z osłabionym układem odpornościowym.

ŚRODKI OCHRONY I ZASADY POSTĘPOWANIA

W celu zmniejszenia ryzyka zakażenia należy przestrzegać podstawowych zasad higieny stosowanych również w przypadku zapobiegania grypie:

- unikać podawania ręki i kontaktu fizycznego
- myć ręce regularnie, często i dokładnie (mydłem przynajmniej przez 20 sekund aż do nadgarstka)
- przy braku możliwości umycia rąk używać środka do dezynfekcji rąk. Wykaz odpowiednich środków dezynfekcyjnych o potwierdzonej skuteczności znajduje się m. in. na liście Instytutu Roberta Kocha (RKI) (www.rki.de).
- trzymać ręce z dala od twarzy
- podczas kaszlu i kichania zakrywać usta i nos chusteczką lub zgiętym łokciem
- zachować przynajmniej metr do dwóch metrów odległości od osób, u których może występować infekcja
- regularnie wietrzyć zamknięte pomieszczenia

Konsekwentne stosowanie tych środków ochrony jest szczególnie istotne w przypadku osób z wcześniejszymi chorobami dróg oddechowych oraz osób z zaburzeniami odporności.

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU ZAGROŻENIA – PIERWSZA POMOC

W przypadku wystąpienia objawów choroby należy niezwłocznie poinformować przełożonego i skontaktować się telefonicznie z lekarzem w celu omówienia dalszych działań.

FACHOWA UTYLIZACJA

Odpady z gospodarstw domowych należy dostarczyć do zwykłych punktów zbiórki odpadów.

Wskazówki dotyczące higieny

Higiena osobista i porządek

1. Nosić odpowiednie i czyste ubranie robocze
2. Dbać o czyste ręce
3. Dbać o czyste i krótkie paznokcie
4. Nie stosować perfum na rękach i nadgarstkach
5. Nie nosić biżuteri na rękach i nadgarstkach (wyjątek obrączka). Łańcuszki nosić tylko pod ubraniem.
6. Nosić rękawice robocze
7. Nosić nakrycie glowy
8. Korzystać ze znajdujących sie na polu/gospodarstwie toalet
9. Myć ręce po skorzytaniu z toalety
10. Stosować mydło w płynie albo środek dezynfekujący a także papierowych ręczników jednorazowych
11. Uszkodzenia ciała niezwłocznie opatrzyć
12. Uszkodzenia ciała meldować u Conrad Hogrefe +49 (0) 179 132 86 05
13. Nie kichać i nie kaszleć na produkty spożywcze. Zawsze odwracać sie. Używac chusteczki albo zgięcia łokcia.
14. Symptomy chorobowe (nudności, wymioty, rozwolnienie, zainfekowane rany, infekcje skórne, wrzody, ...) proszę meldować u

    Conrad Hogrefe +49 (0) 179 132 86 05
15. W obszarach produkcyjnych i składowych palenie, jedzenie, żucie gumy i picie są zakazane. Palenie, jedzenie i picie jest dozwolone tylko w wydzielonych miejscach (strefy na przerwę)

Polnisch

lekarz dyżurny: 116 117

6.2 Hygiene~, Arbeitssicherheitshinweise

① ПРАВИЛА ГИГИЕНЫ И ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ≡ ② WSKAZÓWKI HIGIENY – I BEZPIECZEŃSTWA PRACY ≡ ③ TEMIZLIK- IŞ GÜVENLIĞI

... sie dienen Deiner Sicherheit und Gesundheit

HYGIENE

① ПРАВИЛА ≡ ② HIGIENA ≡ ③ TEMIZLIK

Meldepflicht bei Krankheiten

≡ ⓪ *Benachrichtigung über Krankheitsformen und Symptome* ≡ ① ОБЯЗАТЕЛНО СООБЩЯТЬ О БОЛЕЗНЯХ
≡ ② OBOWIĄZEK ZAWIADOMIENIA O CHOROBIE ≡ ③ HASTALIK DURUMUNDA HABER VERME MECBURIYETI

Einhaltung der Personalhygiene

≡ ⓪ *persönliche Sauberkeit; waschen nach Toilettengang, vor Arbeitsaufnahme,...* ≡ ① СОБЛЮДАТЬ ЛИЧНУЮ ГИГИЕНУ ≡ ② PRZESTRZEGANIE HIGIENY OSOBISTEJ ≡ ③ GÖRÜNÜŞ TEMIZ OLMA MECBURIYETI

Hygieneverhalten am Arbeitsplatz

≡ ⓪ *Nutzung von Abfall- und Recyclingsystemen* ≡ ① СОБЛЮДАТЬ ПРАВИЛА ГИГИЕНЫ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ
≡ ② ZACHOWANIE CZYSTOŚCI W MIEJSCU PRACY ≡ ③ IŞYERINI TEMIZ TUTMAK ZORUNLUĞU

Sorgsamer Umgang mit der Ware

≡ ⓪ *Aussonderung von Fremdkörpern im Erntegut (z.B. Heftklammern,..)* ≡ ① БЕРЕЖНО ОТНОСИТЬСЯ К ТОВАРАМ ≡ ② STARANNE OBSCOWANIE Z TOWAREM ≡ ③ ÜRETILEN MALLARI DÜZGÜN KULLANMAK

sofortiger Produktionsstopp bei Glasbruch / Fremdkörpern

≡ ⓪ *umgehende Meldung an den Verantwortlichen* ≡ ① НЕМЕДЛЕННО ОСТАНОВИТЬ ПРОИЗВОДСТВО ПРИ РАЗБИТИИ СТЕКЛА ИЛИ ПОПАДАНИИ ЧУЖЕРОДНЫХ ПРЕДМЕТОВ ≡ ② NATYCHMIASTOWE ZAPRZESTANIE PRODUKCJI GDYJEST ROZBITE SZKO ≡ ③ CAM VE YABANCI MADDE GÖRÜLDÜĞÜNDE ANI MÜDALE

Rauchverbot / Verzehrverbot

≡ ⓪ *Rauchen, Essen, Trinken nur in den dafür vorgesehenen Bereichen* ≡ ① НЕ КУРИТЬ, НЕ РАСПИВАТЬ НАПИТКИ, НЕ ПРИНИМАТЬ ПИЩИ НА РАБОЧЕМ МЕСТЕ ≡ ② NIE PALIĆ/ NIE SPOZYWAĆ POSILKÓW W MIEJSCU PRACY
≡ ③ SIGARA VE YEMEK YASAĞI

ARBEITSSICHERHEIT

① Техника безопасности ≡ ② BEZPIECZEŃSTWO PRACY ≡ ③ IŞ GÜRENLIĞI

Tragen bereitgestellter Arbeits- und Schutzkleidung

≡ ⓪ *z.B. festes Schuhwerk, lange Hosen, Schutzbrille, Handschuhe,..* ≡ ① ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРЕДОСТАВЛЕННУЮ РАБОЧУЮ И СПЕЦИАЛЬНУЮ ОДЕЖДУ ≡ ② NOSIĆ PRZYGOTOWANE UBRANIA ROBOCZE I OCHRONNE
≡ ③ Verilen iş elbiselerin üzerinde bulunmasi

Fehlerhafte(s) Werkzeug / Arbeitsmittel melden

≡ ⓪ *umgehend ausmustern oder instandsetzen lassen* ≡ ① ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАБОЧИЕ СРЕДСТВА И ИНСТРУМЕНТЫ ТОЛЬКО ПО НАЗНАЧЕНИЮ ≡ ② UZYWAĆ TYLKO SPRAWNYCH NARZĘDZI ≡ ③ ARIZALI MALZEMELERIN / HABER VERILMESI

Verletzungen jeder Art sind dem Arbeitgeber zu melden

≡ ⓪ *Benachrichtigung* ≡ ① НЕМЕДЛЕННО СООБЩАТЬ РУКОВОДИТЕЛЮ О НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ И РАНЕНИЯХ
≡ ② POINFORMOWAĆ PRACODAWCĘ O KAZDYM SKALECZENIU ≡ ③ HERTÜRLÜ KAZA DURUMUNDA IŞVERENE ZORUNLULUĞU

Tritt niemals unter schwebende Lasten

≡ ⓪ *Arbeitssicherheit* ≡ ① ЗАПРЕЩЕНО НАХОДИТЬСЯ ПОД ВИСЯЧИМИ ГРУЗАМИ
≡ ② NIE CHODZIĆ NIGDY POD WISZĄCYMI CIĘZARAMI ≡ ③ HIÇBIR ZAMAN SALLANAN YÜKÜN ALTINDA BULUNMA

Flurfahrzeuge sind zum Transport von Lasten vorgesehen

≡ ⓪ *nicht zum Transport von Personen !* ≡ ① КАРЫ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ТОЛЬКО ДЛЯ ТРАНСПОРТИРОВКИ ГРУЗОВ
≡ ② POJAZDY SĄ PRZEWIDYWANE DO TRANSPORTU CIĘZAROWEGO
≡ ③ ARA SALONDAKI YÜK TAŞIMA ARABALARI YANLIZ YÜK TAŞIMAK IÇIN

Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nutzen

≡ ⓪ *nicht überbrücken oder abnehmen bzw. entfernen !* ≡ ① ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОБОРУДОВАНИЕ И УСТРОЙСТВА ПО ЗАЩИТЕ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ≡ ② KIERUNKI BEZPIECZEŃSTWA I OCHRONY ≡ ③ GÜVENLIK VE KORUYUCU MALZEMELI KULLANIN

Arbeiten an elektrischen Leitungen durch Unbefugte ist zu unterlassen

≡ ⓪ BENACHRICHTIGUNG ≡ ① НЕКОМПЕТЕНТНЫМ ПЕРСОНАМ РАБОТЫ С ЕЛЕКТРИЧЕСТВОМ ЗАПРЕЩЕНЫ ≡ ② OSOBOM NIEUPOWAZNIONYM PRACA PRZY – PRZEWODACH ELEKTRYCZNYCH ZABRONIONA ≡ ③ ARAÇLADAN GÖREVLI OLMAYANLARIN UZAK DURMASI

Den Anweisungen zur Hygiene / Arbeitssicherheit der Vorgesetzten ist Folge zu leisten

HÄNDEHYGIENE

① РУССКИЙ	② POLSKI	③ TÜRKÇE
СОБЛЮДАЙТЕ ГИГИЕНУ РУК	HIGIENA RĄK	EL TEMILIĞI

vor Arbeitsbeginn

≡ ① ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ
≡ ② PRZED ROZPOCZĘCIEM PRACY
≡ ③ IŞE BAŞLAMADAN ÖNCE

vor dem Bearbeiten empfindlicher Produkte

≡ ① Перед обработкой скоропортящихся продуктов
≡ ② przed obróbkami wrazliwych produktów
≡ ③ NAZIK MALLARIN ÎŞÎNE BAŞLAMADAN

bei Arbeitsplatz-/ Handschuhwechsel

≡ ① ПРИ СМЕНЕ РАБОЧЕГО МЕСТА / ПРИ СМЕНЕ ПЕРЧАТОК
≡ ② PRZYZMIANIE MIEJSCA PRACY / PRZYZMIANIE RĘKAWICZEK
≡ ③ IŞYERI DEĜIŞTIRDIĜINIZDE / ELDIVENLERI ČIKARTTIĜINDA

nach jeder Pause

≡ ① ПОСЛЕ КАЖДОЙ ПАУЗЫ
≡ ② PO KAZDEJ PRZERWIE
≡ ③ MOLLADAN SONRA

nach Schmutzarbeiten

≡ ① ПОСЛЕ ГРЯЗНЫХ РАБОТ
≡ ② PO BRUDNEJ PRACY
≡ ③ KIRLI IŞLERDEN SONRA

nach Müllentsorgung

≡ ① ПОСЛЕ УБОРКИ МУСОРА
≡ ② PO WYRZUCENIU ŚMIECI
≡ ③ ČÕP ATTIKTAN SONRA

nach Reinigungsarbeiten

≡ ① ПОСЛЕ ЧИСТЯЩИХ И МОЮЩИХ РАБОТ
≡ ② PO PRACY PORZĄDKOWEJ
≡ ③ TEMIZLIKTEN SONRA

nach Husten ♦ Niesen ♦ Naseputzen

≡ ① ПОСЛЕ ЧИХАНИЯ, СМОРКАНИЯ И КАШЛЯ
≡ ② PO KASZLENIU – KICHANIU – CZYSZCZENIU NOSA
≡ ③ ÕKSÛRÜK, HAPŞURMAK VE BURUN SILDIKTEN SONRA

nach Toilettenbenutzung

≡ ① ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТУАЛЕТА
≡ ② PO KORZYSTANIU Z TOALETY
≡ ③ HER TUVALETTEN SONRA

Myć ręce

zawsze:

- Przed rozpoczęciem pracy
- Po skorzystaniu z toalety
- Po kaszlu, kichaniu i wytarciu nosa
- Przed pracą z delikatnymi produktami
- Przy zmianie miejsca pracy i wymianie rękawic
- Po każdej przerwie
- Po wykonaniu brudzącej pracy
- Po wyrzuceniu śmieci
- Po sprzątaniu

Jak?

1. Dłonie trzymać pod bieżącą wodą
2. Wcierać mydło w ręce przez 20-30 sekund
3. Rownież między palcami
4. Następnie gruntownie spłukać
5. Dokładnie wysuszyć.

Bundesministerium für Gesundheit

BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

#zusammengegencorona
TAKŻE PRZY INFEKCJI KORONAWIRUSEM
#wirhaltenzusammen

Infekcje wirusowe – Higiena chroni!

Przy pomocy tych środków możesz pomóc w ochronie siebie i innych przed chorobami zakaźnymi, także przed infekcją koronawirusem.

Najważniejsze zalecenia higieniczne:

Zachowuj dystans

Wszędzie, gdzie jest to możliwe, zachowuj dystans co najmniej 1,5 metra do innych osób. Jest to szczególnie ważne, gdy osoby te mają objawy chorobowe takie jak kaszel, katar lub gorączka.

Zostań w domu, jeśli jesteś chory

Jeśli masz objawy infekcji dróg oddechowych takie jak kaszel, katar lub gorączka, zostań w domu. Ogranicz kontakty bezpośrednie. Jeżeli jest to konieczne, skorzystaj z telefonicznej porady lekarskiej.

Unikaj dotykania

Zrezygnuj z uścisku dłoni lub objęć podczas witania lub żegnania się z innymi osobami.

Przestrzegaj higieny podczas kasłania i kichania

Kichaj lub kasłaj w zgięcie ramienia lub w chusteczkę – a następnie wyrzuć chusteczkę do kosza na śmieci.

Trzymaj dłonie z dala od twarzy

Unikaj dotykania rękoma ust, oczu i nosa.

Codziennie regularnie myj ręce

Myj ręce wodą i mydłem przez co najmniej 20 sekund.

W razie potrzeby zakrywaj nos i usta

Śledź informacje o aktualnych regulacjach. Zakładaj ochronę ust i nosa tam, gdzie jest to nakazane. Generalnie noś maseczkę, jeżeli masz objawy choroby i musisz opuścić dom oraz jeżeli nie można zachować minimalnego odstępu 1,5 metra.

Aktualizowane na bieżąco informacje na temat ochrony przed chorobami zakaźnymi oraz aktualne najczęściej zadawane pytania na temat objawów infekcji koronawirusem SARS-CoV-2 można znaleźć na stronie internetowej Federalnej Centrali Oświaty Zdrowotnej: www.infektionsschutz.de i www.bzga.de

infektionsschutz.de
Wissen, was schützt.

PL

infektionsschutz.de
Wissen, was schützt.

Zapobieganie infekcjom:

10 najważniejszych zaleceń higienicznych

**Na co dzień stykamy się z wieloma zarazkami, takimi jak wirusy i bakterie.
Proste zasady higieny pomagają chronić siebie i innych przed chorobami zakaźnymi.**

PL

1 Regularne mycie rąk

- po przyjściu do domu
- przed i w trakcie przygotowywania posiłków
- przed spożywaniem posiłków
- po skorzystaniu z toalety
- po czyszczeniu nosa, kasłaniu i kichaniu
- przed i po kontakcie z osobami chorymi
- po kontakcie ze zwierzętami

2 Dokładne mycie rąk

- przytrzymać ręce pod bieżącą wodą
- natrzeć ręce mydłem ze wszystkich stron
- myć w ten sposób przez 20 do 30 sekund
- opłukać ręce pod bieżącą wodą
- osuszyć czystym ręcznikiem

3 Trzymanie rąk z dala od twarzy

Należy unikać dotykania niemytymi rękoma ust, oczu i nosa.

4 Prawidłowe kasłanie i kichanie

Najlepiej jest kasłać i kichać w chusteczkę lub przyłożyć zgięcie ramienia do ust i nosa. Należy przy tym zachować odstęp od innych osób i odwrócić się.

5 Zachowywanie dystansu w przypadku choroby

Należy wyleczyć się w domu. Należy zrezygnować z bliskich kontaktów fizycznych. W przypadku wysokiego ryzyka zakażenia dla innych osób doradza się przebywanie w odrębnym pomieszczeniu lub korzystanie z oddzielnej toalety. Nie należy wspólnie korzystać z przedmiotów osobistych, takich jak ręczniki lub szklanki.

6 Ochrona ran

Skaleczenia i rany należy zakrywać plastrem lub opatrunkiem.

7 Przestrzegać czystości w domu

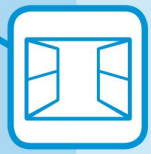
Należy regularnie czyścić w szczególności łazienkę i kuchnię zwykłymi środkami czyszczącymi. Ściereczki do czyszczenia należy po użyciu dokładnie suszyć i często wymieniać.

8 Higieniczne obchodzenie się z artykułami spożywczymi

Wrażliwe artykuły spożywcze należy przechowywać zawsze dobrze schłodzone. Należy unikać kontaktu surowych produktów zwierzęcych z artykułami spożywanymi na surowo. Mięso należy podgrzewać do temperatury co najmniej 70°C. Surowe warzywa i owoce przed spożyciem należy dokładnie umyć.

9 Mycie naczyń i pranie w gorącej wodzie

Naczynia kuchenne należy myć ciepłą wodą z płynem lub w zmywarce w temperaturze co najmniej 60 ° C. Zmywaki i ściereczki do czyszczenia oraz ręczniki, pościel i bieliznę należy prać w temperaturze co najmniej 60 ° C.



10 Regularne wietrzenie

Zamknięte pomieszczenia należy wiele razy dziennie wietrzyć przez kilka minut przy szeroko otwartych oknach.

BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung

Letzte Aktualisierung: 06.05.2020

komm mit mensch
Sicher. Gesund. Miteinander.

DGUV
Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung
Spitzenverband

KORONAWIRUS

Ogólne środki ochrony

W przypadku **objawów typowych dla koronawirusa**, np. gorączki i kaszlu, pozostać w domu.

Zachować przynajmniej 1,5 m odstępu od innych osób!

Jeśli odległość jest mniejsza od odległości bezpiecznej, nosić **maseczkę**.

Myć ręce regularnie i dokładnie **wodą z mydłem przez 20 sekund**, zwłaszcza po skorzystaniu z toalety i przed każdym posiłkiem.

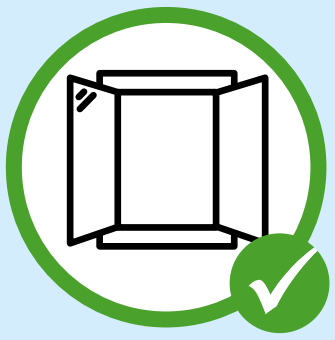
Nie dotykać twarzy rękami.

Nie podawać ręki.

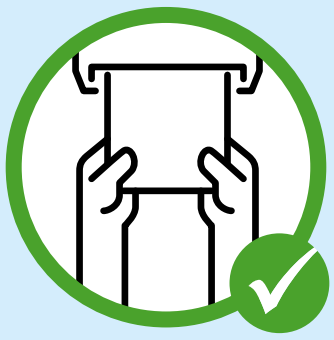
Unikać wydarzeń związanych z osobistym udziałem, alternatywnie korzystać z konferencji telefonicznych lub wideo.

Unikać zgromadzeń.

Kaszleć i kichać w zgięcie łokcia lub chusteczkę, nigdy w dłoń.



Regularnie wietrzyć pomieszczenia.



Korzystać z osobnych artykułów higienicznych i ręczników.

Regularnie czyścić powierzchnie skóry i dłoni narażone na kontakt.

Ausgabe Februar 2021 · Herausgeber: Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung e.V. (DGUV), Glinkastraße 40, 10117 Berlin, www.dguv.de

Webcode: p021446

Unterweisung Corona

Moim podpisem potwierdzam, że otrzymałem instrukcje dotyczące wirusa koronowego oraz że przeczytałem i zrozumiałem treść instrukcji.

Mit meiner Unterschrift bestätige ich, dass ich die Unterweisungsunterlagen zum Corona-Virus erhalten habe, die Unterweisungsinhalte gelesen und verstanden habe.

Treści instruktażowe:

- Instrukcja postępowania zgodnie z § 14 rozporządzenia o substancjach biologicznych
  §14 BioStoffV - Koronawirus SARS-CoV-2 – grupa ryzyka 3
- Myc rece
- Wskazówki dotyczace higieny
- Tips for hygiene
- kwarantanna pracy
- Testy koronowe, informacje o procedurach operacyjnych

Unterweisungsinhalte:

- Betriebsanweisung gemäß §14 BioStoffV - Coronavirus SARS-CoV-2 – Risikogruppe 3
- Richtlinien zum Händewaschen
- Hygieneanweisungen
- Wichtige Hygienetipps
- Arbeitsquarantäne
- Coronatests, Hinweise zur betrieblichen Vorgehensweise

Name / Nazwisko	Datum / data	Unterschrift / Podpis
---	---	---